



Instituto Gregoriano de Curitiba
Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano
Oitava do Natal do Senhor

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações
do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.
Festa de 1ª classe – Paramentos brancos

Intróito (Isaías 9, 6; Salmo 97, 1)

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cuius impérium super húmerum ejus: et vocábitur nomen ejus magni consílii Angelus. Ps. Cantáte Dómino canticum novum, quia mirabília fecit. ¶ Glória Patri...

Nasceu-nos um Menino e foi-nos dado um Filho: o império repousa sobre os seus ombros, e será chamado o Anjo do grande conselho. Sl. Cantai um cântico novo ao Senhor, porque operou maravilhas. ¶ Glória ao Pai...

Coleta

Deus, qui salútis ætérnæ, beátæ Mariæ virginitáte fecúnda, humáno géneri prémia præstítisti: tríbue, quésumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam meruimus auctórem vite suscipere, Dóminum nostrum Iesum Chrístum, Fílium tuum:

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: Per ómnia sácula sæculórum.

Ó Deus, que concedestes ao gênero humano o prêmio da salvação eterna, por intermédio da fecunda virgindade da bem-aventurada Virgem Maria, fazei que sintamos interceder por nós aquela por quem merecemos receber o Autor da vida, Nosso Senhor Jesus Cristo.

Que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo, por todos os séculos dos séculos.

¶ Amen.

¶ Amém.

Epístola (de São Paulo a Tito 2, 11-15)
Léctio Epistolæ beati Pauli Apóstoli ad Titum.

Caríssime: Appáruit grátia Dei Salvatóris nostri ómnibus homínibus, erúdiens nos, ut, abnegántes impietátem et sæculária desidéria, sóbrie et juste et pie vivámus in hoc sáculo, exspectántes beátam spem et advéntum glóriæ magni Dei et Salvatóris nostri Jesu Christi: qui dedit semetípsum pro nobis: ut nos redímeret ab omni iniquitáte, et mundáret sibi pópulum acceptábilem, sectatórem bonórum óperum. Hæc lóquere et exhortáre: in Christo Jesu, Dómino nostro.

℟ Deo gratias.

Caríssimo: Com efeito, a graça salvadora de Deus manifestou-se a toda a humanidade. Ela nos ensina a renunciar à impiedade e às paixões mundanas e a viver neste mundo com ponderação, justiça e piedade, aguardando a ditosa esperança e a manifestação da glória do nosso grande Deus e Salvador, Cristo Jesus. Ele se entregou por nós, para nos resgatar de toda a iniqüidade e purificar para si um povo que lhe pertença e que seja zeloso em participar o bem. É assim que devés falar, exortar e repreender, com toda a autoridade. Que ninguém te despreze!

℟ Graças a Deus.

Gradual (Salmo 97, 3-4. 2)

Vidérunt omnes fines terræ salutáre Dei nostri: jubiláte Deo, omnis terra. ¶ Notum fecit Dóminus salutáre suum: ante conspéctum géntium revelávit justítiam suam.

Todos os confins da Terra viram a salvação de nosso Deus: Terra inteira, canta ao Senhor. ¶ O Senhor fez conhecida a sua salvação, e revelou a sua justiça aos olhos das nações.

Aleluia (Hebreus 1, 1-2)

Allelúia, allelúia. ¶ Multifárie olim Deus loquens pátribus in prophétis, novíssime diébus istis locútus est nobis in Fílio. Allelúia.

Aleluia, aleluia. ¶ Muitas vezes falou Deus, aos nossos pais, pelos profetas; ultimamente, em nossos dias, falou-nos por seu Filho. Aleluia.

Evangelho (segundo São Lucas 2, 21)

Dominus vobiscum.

R Et cum spiritu tuo.

Sequentia Sancti Evangeli secundum Lucam.

R Gloria tibi, Domine.

In illo tempore: Postquam consummati sunt dies octo, ut circumcidetur Puer: vocatum est nomen ejus Jesus, quod vocatum est ab Angelo, priusquam in utero conciperetur.

R Laus tibi, Christe.

O Senhor seja convosco

R E com vosso espírito.

Seqüência do santo Evangelho segundo Lucas.

R Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo: Completados os oito dias para a circuncisão do menino, deram-lhe o nome de Jesus, como fora chamado pelo anjo, antes de ser concebido no ventre de sua mãe.

R Louvor a Vós, ó Cristo.

Antífona de Ofertório (Salmo 88, 12. 15)

Tui sunt cæli et tua est terra: orbem terrarum et plenitudinem ejus tu fundasti: justitia et judicium præparatio sedis tuæ.

Pertencem-Te os Céus e a Terra: foste Tu que fundaste o orbe da Terra, e tudo quanto ele contém; a justiça e a eqüidade são a base do teu trono.

Secreta

Muneribus nostris, quæsumus, Dómine, precibúsque suscéptis: et cælestibus nos munda mystériis, et clementer exáudi.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum..

R Amen.

Pedimos-Vos, Senhor, que, aceiteis as nossas ofertas e preces, nos purifiqueis para receber os divinos mistérios, e nos atendais com benevolência.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos..

R Amém

Prefácio do Natal

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratas agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Quia per incarnati Verbi mysterium, nova mentis nostræ oculis lux tuæ claritatis infulsit: ut dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc invisibilium amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominacionibus, cumque omni militia caelstis exercitus, hymnum gloriae tuæ canimus, sine fine dicentes:

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que sempre e em toda a parte Vos demos graças, Senhor, Pai santo, Deus onipotente e eterno, porque, pelo mistério do Verbo Encarnado, aos olhos da nossa mente brilhou nova luz do vosso esplendor, a fim de que, conhecendo a Deus de modo visível, por Ele sejamos arrebatados ao amor das coisas invisíveis. Por isso, em união com os Anjos e Arcanjos, com os Tronos e Dominações, com toda a milícia do exército celeste, cantamos um hino à vossa glória, repetindo sem fim:

℟ Sanctus...

℟ Santo...

Antífona de Comunhão (*Salmo 97, 3*)

Vidérunt omnes fines terræ salutare Dei nostri.

Todos os confins da terra viram a salvação do nosso Deus.

Pós-Comunhão

Hæc nos communio, Dómine, purget a crímine: et, intercedente beata Virgine Dei Genitrix Maria, caelstis remédii fáciat esse, consórtes.

Que esta comunhão, Senhor, nos purifique do pecado; e que, pela intercessão da Bem-aventurada Virgem Maria, Mãe de Deus, nos faça partilhar do remédio eterno.

Per eundem Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus: Per ómnia sæculorum..

Pelo mesmo Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo, por todos os séculos dos séculos.

℟ Amen.

℟ Amém.